

User manual

MANUEL D'UTILISATION
GEBRUIKSAANWIJZING
GEBRAUCHSANWEISUNG
MANUALE DI ISTRUZIONI
MANUAL DE INSTRUCCIONES
INSTRUKCJA OBSŁUGI
NÁVOD K OBSLUZE

Quadri-Light



Sommario

Sommario	1
1 Premessa.....	1
2 Il prodotto.....	1
3 Prima dell'uso	1
4 Montaggio e regolazioni.....	3
5 Uso del deambulatore	4
6 Manutenzione.....	6
7 Dati tecnici	7

1 Premessa

Congratulazioni! Ora possiede un deambulatore Vermeiren!

Grazie per la fiducia accordata ai prodotti Vermeiren. Questo manuale viene fornito come supporto per l'uso della carrozzina e delle sue opzioni operative. Leggerlo attentamente, in quanto aiuta a familiarizzarsi con il funzionamento, le prestazioni e le limitazioni del deambulatore.

Per eventuali ulteriori domande successive alla lettura di questo manuale, rivolgersi al proprio rivenditore specializzato, che sarà lieto di fornire un supporto.

Nota importante

Per garantire la propria sicurezza e prolungare la durata del prodotto, trattarlo con cura e farlo controllare e/o sottoporlo a manutenzione con regolarità.

Questo manuale rispecchia gli sviluppi più recenti del prodotto. Vermeiren si riserva il diritto di introdurre modifiche di questo tipo di prodotto senza alcun obbligo di adattare o sostituire i prodotti analoghi consegnati in precedenza.

Le immagini del prodotto vengono utilizzate per chiarire le istruzioni contenute nel manuale. I dettagli del prodotto raffigurato possono essere diversi da quelli del prodotto in uso.

Informazioni disponibili

Sul sito Web di Vermeiren, all'indirizzo www.vermeiren.com, è sempre disponibile la versione più recente delle informazioni contenute in questo manuale. Visitare con regolarità tale sito per verificare l'esistenza di eventuali aggiornamenti.

Le persone ipovedenti possono scaricare la versione elettronica di questo manuale e farlo leggere da un software applicativo di sintesi vocale.

2 Il prodotto



1. Impugnatura
2. Sedile
3. Borsa per gli acquisti
4. Ruote
5. Telaio
6. Leva del freno
7. Cintura di sicurezza
8. Supporto per bastone da passeggio
9. Riflettori
10. Targhetta di identificazione

3 Prima dell'uso

3.1 Alla consegna

Disimballare il prodotto e verificare che sia completo. Devono essere presenti i seguenti articoli:

- Telaio del rollator, compreso sedile e 4 ruote (premontati)
- Maniglie di spinta regolabili in altezza, complete di freno e impugnatura
- Cestello per la spesa
- Cintura di sicurezza
- Porta stampella
- Manuale di istruzioni

Verificare che il prodotto non presenti danni dovuti al trasporto. Se si rilevano danni dopo la consegna, mettersi in contatto con il proprio fornitore.

3.2 Uso previsto

Indicazioni e controindicazioni: Il deambulatore è studiato per supportare il funzionamento delle gambe durante la deambulazione. Non utilizzarlo se si soffre di altre limitazioni fisiche, come debolezza delle braccia, disturbi dell'equilibrio e così via, vista compromessa, perdita degli arti, in grado di causare un uso non sicuro del deambulatore.

Il deambulatore è progettato e realizzato esclusivamente per l'uso come ausilio per la deambulazione di una sola persona di peso non superiore a 130 kg.

Il deambulatore compensa l'assenza di un sostegno adeguato da parte delle gambe dell'utente, che deve appoggiarsi o spostarsi con esso servendosi degli arti superiori o del busto. Il deambulatore offre un maggior livello di stabilità, supporto e sicurezza durante la deambulazione.

È possibile utilizzare il deambulatore al coperto e all'aperto.

Esso non è destinato al trasporto di merci e/o di persone in più oltre all'utente.

Esso deve essere utilizzato soltanto su superfici sulle quali tutte le quattro ruote tocchino il suolo. Non utilizzare il deambulatore su terreni pietrosi, irregolari o sabbiosi, o in punti con una forte inclinazione. Il deambulatore può diventare instabile. Per camminare con il deambulatore, scegliere aree piane e stabili e cordoli smussati.

Verificare tutti i dettagli tecnici e le limitazioni del deambulatore nel §7.

La garanzia del prodotto presuppone un uso e una manutenzione normali del medesimo, come descritti in questo manuale. I danni al prodotto dovuti a uso improprio o manutenzione carente causano la decadenza della garanzia.

3.3 Istruzioni di sicurezza

**ATTENZIONE****Rischio di lesioni**

Leggere e osservare le istruzioni contenute in questo manuale. In caso contrario, è possibile ferirsi o danneggiare il deambulatore.

- Verificare che nessuna pietra o altro oggetto blocchi le ruote del deambulatore.
- Prima di utilizzare il deambulatore come ausilio per alzarsi in piedi, accertarsi che entrambe le leve dei freni si trovino in posizione di parcheggio. È opportuno sbloccare i freni di parcheggio soltanto una volta che si sia in piedi in modo confortevole e stabile.
- Durante la deambulazione, tenere entrambe le mani sulle impugnature.
- Non dimenticare che alcune parti del deambulatore possono diventare molto calde o fredde a causa della temperatura ambiente, della radiazione solare, di dispositivi di riscaldamento e così via. Prestare attenzione quando si tocca il deambulatore.
- Prima di ogni impiego, verificare che le regolazioni dell'altezza siano saldamente bloccate; vedere i §4.4.
- Non afferrare le impugnature con le mani bagnate. In caso contrario si possono perdere la presa e l'equilibrio.
- Non utilizzare il deambulatore nel traffico. Rimanere sempre sul marciapiede.
- Prendere nota delle istruzioni per la cura e la manutenzione. Il produttore declina ogni responsabilità per danni dovuti a errori di manutenzione/cura.

i Tieni presente che il tuo rollator potrebbe interferire con qualche sistema di antifurto, a seconda delle impostazioni utilizzate ciò potrebbe fra scattare l'allarme del negozio.

3.4 Simboli presenti sul deambulatore



Peso massimo dell'utente in kg



Indicazione del modello

3.5 Spedizione e magazzinaggio

La spedizione e il magazzinaggio del deambulatore devono avvenire come indicato nelle specifiche tecniche riportate nel §7. Avere cura di immagazzinare il deambulatore in un luogo asciutto.

Fornire una copertura o un imballaggio sufficienti a proteggere il deambulatore da ruggine e corpi estranei (ad esempio acqua salata, aria di mare, sabbia e polvere).

Per evitare danni, accertarsi che sul deambulatore, o contro il medesimo, non sia immagazzinato alcun oggetto.

4 Montaggio e regolazioni


ATTENZIONE
Rischio di lesioni

Tenere le dita lontano dalle parti mobili del rollator.

4.1 Montaggio / Apertura

Le fasi da 1 a 8 devono essere seguite per il primo utilizzo o per il trasporto del rollator.

Fig. 1 – Montaggio / smontaggio del rollator



1. Allentare le strisce in velcro.
2. Appoggiare il rollator su un fianco.
3. Muovere la ruota posteriore verso il basso (③) finché i fori non sono posizionati uno sopra l'altro.
4. Montare la manopola a stella ②.
5. Muovere la ruota anteriore verso il basso finché i fori non sono posizionati uno sopra l'altro.
6. Montare la manopola a stella ⑤.
7. Appoggiare il rollator sull'altro fianco.
8. Ripetere le fasi da 3 a 6 per l'altro lato.

9. Montare lo schienale (vedi §4.3).

10. Aprire il rollator

- Aprire il rollator premendo sulle impugnature.
- Premere su tubi del sedile ④ per aprire ulteriormente il rollator. Tenere premuto fino al fissaggio del meccanismo di blocco.
- Controllare che il rollator sia fissato saldamente e che non possa più ripiegarsi.

11. Regolare le impugnature di spinta all'altezza desiderata (vedi §4.4).

4.2 Chiusura

1. Regolare le impugnature di spinta all'altezza minima (vedi §4.4)

2. Rollator pieghevole

- Tirare leggermente l'impugnatura del sedile ① fino ad allentare il meccanismo di blocco in modo che sia possibile ripiegare il rollator (eseguire questa procedura mentre ci si trova in piedi in posizione diritta).
- Piegare il rollator premendo sulle impugnatura o sui tubi del sedile ②.

3. Per il trasporto

- Rimuovere la manopola a stella ⑤.
- Ripiegare la ruota anteriore verso l'alto.
- Rimuovere la manopola a stella ②.
- Ripiegare la ruota / il telaio posteriore verso l'alto ③.
- Assicurare la ruota / il telaio posteriore al telaio delle impugnature con le strisce in velcro.
- Ripetere la procedura descritta sopra per l'altro lato.

4.3 Fascia dello schienale


ATTENZIONE
Rischio di caduta

Prima di utilizzare il sedile:

- **Accertarsi che la fascia dello schienale (5) sia ben fissata al telaio.**
- **Verificare che tutti le viti, i bulloni e i dadi della fascia (5) siano ben serrati.**

È possibile montare facilmente la fascia e il supporto spingendone la base sulla parte sporgente del telaio; vedere l'esempio nella figura 6. Spingere verso il basso fino al fondo e stringere la vite (16).

Per smontare i componenti, allentare la vite e farne scorrere nuovamente la base verso l'alto fino a quando si sfilia dal supporto.

Figura 2: Montaggio/smontaggio a scorrimento della fascia dello schienale



4.4 Maniglie di spinta



ATTENZIONE

Rischio di caduta

Per evitare rischi di caduta: non portare il rollator alla massima altezza causando perdita di stabilità.

Fig. 3 – Regolazione delle maniglie di spinta



Per regolare in altezza le maniglie di spinta, seguire la procedura seguente:

1. Premere sull'aggancio ①.
2. Muovere le maniglie di spinta ② fino all'altezza desiderata (6 posizioni diverse ad intervalli di 25 mm). Verificare che il cavo del freno non si attorcigli attorno al porta stampella.
3. Verificare che l'aggancio ① sia ben posizionato nel foro.
4. Regolare l'altra impugnatura ② seguendo le stesse istruzioni.
5. Verificare che entrambe le impugnature ② si trovino nella stessa posizione. In posizione eretta le maniglie di spinta devono essere all'altezza dei polsi. Lasciare le braccia a penzoloni. L'angolo

dei gomiti deve essere flesso tra i 20° ed i 30°.

4.5 Regolazione dei freni

È possibile regolare la forza dei freni allentando/serrando la vite (4) situate sul lato posteriore della leva del freno.



5 Uso del deambulatore

5.1 Sistema frenante



ATTENZIONE

Rischio di caduta

Per garantire la propria sicurezza, verificare il funzionamento dei freni. Le condizioni del sistema frenante sono influenzate dalla presenza di usura, olio e altri contaminanti sulle ruote posteriori e sul meccanismo di frenata.

Il deambulatore è dotato di freni azionati da due apposite leve (7); vedere la figura che segue. È possibile utilizzare le leve dei freni in due modalità di frenata, vale a dire esercizio e parcheggio.



ATTENZIONE

Rischio di danni

Non spingere il deambulatore con una forza eccessiva mentre si utilizzano i freni nella modalità di esercizio. Ciò può danneggiare gli pneumatici o i freni.

- Per utilizzare i freni nella modalità di esercizio, tirare simultaneamente entrambe le leve dei freni (7) verso l'alto [A] con un movimento di compressione. Per

interrompere la frenatura, rilasciare le leve dei freni.

- Per utilizzare i freni di parcheggio, spingere entrambe le leve dei freni (7) verso il basso nella posizione bloccata [B]. Utilizzare sempre simultaneamente entrambi i freni di parcheggio. Per uscire dalla modalità di parcheggio, tirare simultaneamente entrambe le leve dei freni verso l'alto.

5.2 Cestello



ATTENZIONE

Rischio di caduta

Non sovraccaricare il cestino.

Il cestino ③ è previsto per essere montato sulla parte anteriore del rollator. Montare il cestino ③ utilizzando gli attacchi del cestello ①, ai tubolari del telaio del sedile del rollator ②. Il cestino può contenere un peso massimo di Kg.5



5.3 Posizionamento / rimozione di stampelle o bastoni

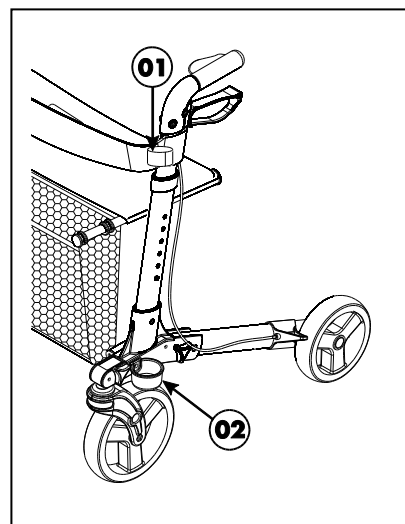


ATTENZIONE

Rischio di lesioni

Verificare che la stampella o il bastone siano fissati saldamente.

Sul lato sinistro del rollator sono posizionati un porta stampella ② e una striscia in velcro ①. Collocare la stampella / il bastone nel porta stampella ② e bloccare la stampella / il bastone con la striscia in velcro ①.



5.4 Affrontare i cordoli



ATTENZIONE

Rischio di caduta

Fare attenzione a superare i cordoli con entrambe le ruote anteriori allineate. Avvicinarsi il più possibile.

Per facilitare il superamento di piccoli ostacoli, come i cordoli, il deambulatore è dotato di una leva di inclinazione sulle due ruote posteriori.

1. Verificare di essere stabili in posizione eretta, afferrando allo stesso tempo entrambe le impugnature.
2. Premere con un piede la leva di inclinazione (14) per sollevare le ruote anteriori.
3. Mantenere il deambulatore in tale posizione servendosi delle impugnature, quindi e avanzare lentamente fino a quando le ruote anteriori si trovano sul cordolo.



4. A questo punto, sollevare le impugnature e avanzare fino a portare le ruote posteriori sul cordolo.
5. Quando il deambulatore raggiunge una posizione stabile, affrontare a propria volta il cordolo.

5.5 Sedersi, alzarsi in piedi e camminare



ATTENZIONE

Rischio di caduta

Prima di sedersi sul deambulatore, accertarsi che entrambe le leve dei freni si trovino nella posizione di parcheggio, vedere il §5.1. Mantenere le leve dei freni in tale posizione fino a quando non si riprende a camminare. Tenere i piedi fra le ruote posteriori.

1. Spingere entrambe le leve dei freni verso il basso, fino alla posizione di parcheggio.
2. Appoggiandosi alle impugnature, voltarsi e accomodarsi sul sedile.
3. Per rialzarsi, appoggiarsi alle impugnature e voltarsi.
4. Tirare entrambe le leve dei freni verso l'alto e utilizzare i freni nella modalità di esercizio.
5. Rilasciare le leve dei freni e avanzare di un passo con il deambulatore vicino al corpo.

6 Manutenzione



Una cura regolare garantisce che il deambulatore rimanga in perfette condizioni di funzionamento. Per il manuale di manutenzione consultate il sito web Vermeiren:
www.vermeiren.com.

6.1 Pulizia

Per pulire il deambulatore, utilizzare un panno morbido inumidito con acqua tiepida e un detergente delicato per la casa. Non immergere il deambulatore. Non utilizzare detergenti abrasivi per la pulizia.

6.2 Disinfezione



ATTENZIONE

Rischio di danni

La disinfezione deve essere eseguita esclusivamente da personale con un'opportuna formazione. Consultare il proprio rivenditore autorizzato.

Per pulire il deambulatore, utilizzare un panno morbido inumidito con acqua tiepida e un disinfettante delicato per la casa.

6.3 Ispezione / assistenza / riparazioni

La durata media prevista del vostro deambulatore è di 5 anni. La durata del deambulatore è influenzata dalle modalità di uso, stoccaggio, manutenzione, assistenza e pulizia.

Prima di riprendere a utilizzare il deambulatore, occorre ispezionarlo in relazione ai seguenti punti:

- Completezza.
- Meccanismo di chiusura: funzionamento corretto.
- Bulloni e dadi: fissati saldamente.
- Freni: funzionamento corretto.
- Ruote (stabilità, direzione e viti di fissaggio).
In caso di contatto regolare con fili, capelli o altri residui, è possibile che le ruote si blocchino. Verificare con regolarità che le ruote ruotino liberamente e siano in buone condizioni.
- Telaio (deformazione, stabilità e collegamenti).
- Impugnature (bloccaggio sicuro del sistema di regolazione dell'altezza e supporto adeguato delle impugnature).
- Sedile, schienale e borsa portaoggetti (usura o danni).

Il deambulatore è costruito con componenti in alluminio e plastica. Consigliamo di far ispezionare il rollator almeno una volta all'anno, ma la frequenza di assistenza dipende dalla frequenza e dall'intensità dell'uso. Consultare il proprio rivenditore autorizzato per accordarsi sulla frequenza di assistenza.

Riparazioni e sostituzioni devono essere eseguite esclusivamente da personale con un'opportuna formazione e utilizzando unicamente ricambi originali Vermeiren. Non esitare a utilizzare i servizi offerti dal proprio concessionario autorizzato, che sarà lieto di fornire un supporto per l'assistenza e le riparazioni.

6.4 Riutilizzo

Prima di ogni riutilizzo, disinfettare il deambulatore, verificarlo e fare la manutenzione come indicato in §6.2 e §6.3.

6.5 Smaltimento

A fine vita, occorre smaltire il deambulatore conformemente alla legislazione ambientale locale. Il modo migliore per farlo consiste nello smontare il deambulatore per agevolare il trasporto dei componenti riciclabili.

7 Dati tecnici

I dettagli tecnici riportati di seguito sono validi soltanto per il deambulatore oggetto del manuale, con le impostazioni standard e in condizioni ambiente ottimali. Durante l'uso, tenere conto di questi dati di dettaglio.

Marca	Vermeiren
Tipo	Deambulatore
Modello	Quadri-Light

<i>Descrizione</i>	<i>Dimensioni</i>
Peso massimo dell'utente	130 kg
Peso massimo del carico del cestino	5 kg
Lunghezza complessiva	700 mm
Lunghezza in configurazione ripiegata	700 mm Per trasporto: 400 mm
Larghezza complessiva	650 mm
Larghezza in configurazione ripiegata	290 mm
Altezza complessiva (altezza maniglie)	805-930 mm
Altezza persona raccomandata	155 – 185 cm
Altezza ripiegato	805 mm Per trasporto: 670 mm
Distanza fra le impugnature	460 mm
Altezza del sedile	610 mm
Larghezza del sedile	450 mm
Profondità del sedile	200 mm
Massa totale - senza cestino	7,25 kg 7,2 kg
Ruote Anteriori Posteriori	8" (200x40) 7" (178x40)
Freni	Freni di esercizio e di parcheggio
Larghezza di svolta	1310 mm
Temperatura di magazzinaggio	+5 - +41 °C
Umidità di magazzinaggio	30% - 70%
Vermeiren si riserva il diritto di introdurre modifiche tecniche. Tolleranze di misurazione +/- 15 mm / 1,5 kg / 1,5°	

**Service registration form**

This product (name):

was inspected (I), serviced (S), repaired (R) or disinfected (D):

By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:



Vermeiren GROUP
Vermeirenplein 1 / 15
2920 Kalmthout
BE

sito web: www.vermeiren.com

Istruzioni per il rivenditore

Il presente Manuale di istruzioni è parte integrante del prodotto e deve essere fornito assieme alla prodotto.

Versione: D, 2022-03

Basic UDI: 5415174 120606Quadri-Lig 5K

Tutti i diritti riservati (anche sulla traduzione).